

泊トレッキングツアー  
**Tomari Coastal Tour**

国際教育研修センター  
六ヶ所村立郷土館

## 1 あいさつ Introduction

おはようございます。

Good morning everyone.

今日のガイドを担当いたします、

六ヶ所村立郷土館長の鈴木浩です。

My name is Hiroshi Suzuki, I am the head of Rokkasho Museum and I will be your guide today.

よろしくお願いします。

## 2 泊海岸の説明 Information About Tomari's Coast

- ・ 泊海岸は、リアス式海岸です。

The coast around Tomari is a Rias coast.

- ・ そこは、今から約1万6千年前は浅瀬でした。

About 16.000 years ago, this area was a sand bar.

- ・ 日本が、ユーラシア大陸から離れて、現在の位置に落ち着いたころです。

This was about the time when Japan settled in its current position after being separated from the Eurasian continent.

- ・ 約1万6千年前から約1万5千5百年前に、激しい<sup>かいていかざん</sup>海底火山によって、その<sup>ふんしゅつぶつ</sup>噴出物が積もって、現在のような泊海岸ができました。

About 16.000 to 15.500 years ago, a massive submarine volcano erupted and its ejecta formed the shape of the coast as it is today.



・六ヶ所村の南部の海岸線は砂浜で、北部の泊地区は岩場いわぼが入り組んだリアス式の海岸です。

The coastal areas in the southern parts of Rokkasho are sandy beaches. In the northern parts around Tomari we find this rocky rias coastline.

・この岩場では、コンブ漁やウニ漁が行われています。

Around this rocky coast, we find Konbu Sea Weed and Sea Urchins.



・江戸時代から、泊湊とまりみなとの名産は、アワビが有名でした。

In the Edo period (1600~1868) the harbor of Tomari was famous for abalone fishing.

### 3 見学サイトの紹介 Site

#### (1) 弥次郎穴やじろうあな（海蝕洞かいしょくどう、海蝕門かいしょくもん） Yajiro Hole (sea cave, sea gate)

・弥次郎穴は、江戸時代から弥次郎さんの土地にある洞窟どうくつです。粉碎ふんさい

角礫岩層かくれきがんそうで、枕状溶岩まくらじょうようがんを見ることができます。

The Yajiro hole is named after the owner of the area in the Edo period, Mr. Yajiro. In its breccia layers, pillow lava can be found.



• 海底火山の粉砕角礫岩層が、波の浸食により穴が開いたと考えられています。弱い断層面に沿って穴が開いた、海蝕洞・海蝕門です。

It is thought that this gate in the breccia layer was formed by erosion through waves. It is a sea erosion gate with a hole along the weak fault.



• 1988年公開のジブリのアニメ映画で、「となりのトトロ」をみなさんは、ご存じですか？

• この映画の主人公のキャラクターのトトロが、横を向いている姿に、この洞窟の穴が見えると、SNSで評判になりました。

Do you know the studio Ghibli movie “My neighbor Totoro”? In Japanese it is called “tonari no totoro”.

When you look at this hole here from a specific angle, you can see the main character Totoro from the movie there. This recently made Rokkasho popular on social media.



• この穴の形が、別の角度で見ると、ゴジラの形に見えるかもしれません。実際にこの穴を見てみましょう。

From another angle, you can maybe see the shape of Godzilla. Lets

all have a look!



## (2) 滝の尻大滝 (懸谷：ケンコク：削られてできた滝)

- ・この滝は、滝の尻大滝といわれています。

This waterfall is called Shiriootaki waterfall.

- ・この滝は、海成段丘によってできました。



This waterfall is formed through a marine terrace.

- ・陸地が隆起し、波の浸食によって、階段のように削られ、滝になりました。

Waves can form these steps through erosion and so a normal river can become a waterfall.

- ・昔の滝つぼと今の滝つぼの位置が違います。現在の滝つぼは、7, 8 mほど後退しています。
- ・波の浸食によって、崖が削られ現在の位置に滝が動いて行ったことがわかります。

The basin of the waterfall moved. From its original position to its current position it moved about 7 to 8 meters. Through marine erosion the cliff broke away and made the waterfall move to its current position.

- ・ウルイやサルメンエビネ、スカシユリ、エゾネギ、カワラナデシコなどのかわいらしい花を見ることができます。

A lot of different flowers can be found here. (Urukagina, Calanthe tricarinata (species of orchid), lilium macunatum, chives, dianthus superbus)



(3) 畳岩 (タタミ岩 : げんぶがんとしつあんざんがん玄武岩質安山岩の溶岩) **Tatami Rocks (lava from basaltic andesite)**

- ・この岩は、ベンチのような形をしています。

These rocks are in the shape of stairs.



- ・日本の和室に敷かれた「タタミ」のように見えたことから、この名が付けました。

In Japanese, we call these rocks tatami rocks, because they look similar to the tatami mats we use in Japanese style houses.

- ・海底火山の活動の中で、溶岩が流れてきて冷え固まり、割れ目が入り、このような形になりました。

In submarine volcanic eruptions, lava flowed, cooled and solidified, which lead to this form.

- ・この岩は、柱のような形をしていて、それが横向きになっているのは、とても珍しいそうです。

These rocks are tube shaped and in my opinion it looks really impressive when looking at it from the side.

- ・海岸線に沿って、いくつか溶岩が、貫入し<sup>かんにゅう</sup>冷え固まり、大きな岩場となっています。

Along the coastline, a lot of lava in this shape can be found, forming massive rocks.

- ・黄色い花が咲くキリンソウや多肉植物のイワレンゲを見ることが

できます。



Yellow flowers (Kamchatka stone crop) and the succulent plant “iwarenge” (Chinese dunce cap) can be seen around here.

#### (4) ぼつとあげ (通称：ボッチ) Blowholes

- ・これは、潮ふき穴です。二つあります。



Here are two blowholes. [They may remind you of geysers (間欠泉), however, the water does not come from the ground but from the ocean].

- ・正面の丘を見ると亀裂の線が見えます。

When you look at the front of this hill, you can see a crack.

- ・この線上にこれら穴はあります。

At the end of this crack are these two holes.

- ・波の浸食によって、穴が開いたと思われます。

It is thought that the holes opened through erosion by waves.

- ・今日は、干潮で、シオフキを見ることはできませんが、午後の満潮

になると、約7, 8mの高さまで潮が吹きあがります。

At the moment it's low tide so unfortunately we won't be able to see the fountains, but this afternoon, during high tide, the fountains rise to about 7~8 meters in height.

#### (5) 白砂 White Beach

- ・岩場の多い海岸線ですが、この場所は砂浜となっています。



This coastline is characteristic for its big rocks, however, this part is a sand beach.

- ・今から約1万6千年前の海底の砂が堆積した砂の層が隆起し、波によって浸食され砂浜ができたと考えられています。

It is believed, that a great amount of this sand is sediment from the bottom of the ocean from about 16,000 years ago, which has been brought here through erosion.

- ・北の方に見える岩の下にその砂の層を見ることができます。

Under the rock in the north, a great amount of this sand can be seen.

## (6) 猿岩 Monkey Rock

- ・この角度から見ると、この大きな岩は、何の動物の顔に見えるでしょうか？

Can you see an animal face in this rock?

- ・猿の顔に見えませんか？猿岩です。私が勝手に名前を付けました。

I can see a monkey's face! This is the monkey rock. I named it that myself.

- ・皆さんには、何に見えますか？

Can you all see it?



## (7) 罎岩 (けんがん: 潮の満ち引きで見え隠れするような岩) Kettle Rock





・ヤカンのような岩です。海底火山の噴火で堆積した角礫岩層かくれきがんそうの中にあって、周りの岩が波によって削られ、残された岩です。

This rock is shaped like a kettle. This rock was ejected by a submarine volcano and was deposited here. The rocks around it were washed away by waves and this one remained.

(9) 大穴洞窟おおあなどうくつ (海蝕洞：別称「牛の穴」 Great Cave (also known as the cow hole)

・この洞窟は、大穴洞窟です。

This is the great cave.



・昔、飼っていた牛がいなくなり、山向こうの横浜で見つかったことから、別名「牛の穴」とも呼ばれています。

A long time ago cows that disappeared around here, were found in Yokohama, on the other side of the mountains. This is the reason this cave is also called the cow hole.

・この洞窟は、今から約 1,700 前から約 1,000 年前の遺跡いせきです。

This cave is an archaeological site from about 1.700 to 1.000 years ago.

・50 代の男性の骨と、幼児と 10 歳くらいの子どもの骨が見つっています。

Bones of a man in his 50s, a toddler and 10 year old child were found here.

・この洞窟にはコウモリが住んでいます。耳がぴんと張ったキウガシラコウモリだと思われます。

Bats live in this cave. These are greater horseshoe bats with pointy ears.



・実際に中に入ってみましょう。コンブ干しの棚に気を付けてください。

Let's have a look inside. Please be careful with the seaweed hangers.

